

A V I S O

2023. 4. 25

Ina Higashi Shougakkou

5ª.SÉRIE

がくねんほごしやさま
5 学年保護者様

Aos pais ou responsáveis da 5a.série

さいほうようぐ ちゅうもん
裁縫用具の注文について

ENCOMENDA DO ESTOJO DE COSTURA

ねんせい かていか がくしゅう はじ さいほうようぐ ひつよう さいほうようぐ かていか ひふく
5 年生から家庭科の学習が始まり、裁縫用具が必要となってきます。裁縫用具は、家庭科の被服
ちゅうがくせい おとな じゅうぶんしやうで き なが しょう もの けんとう
や中学生、大人になっても充分使用出来るものです。長く使用する物になりますので、よく検討
してご準備をお願いします。

がくねん か き よう お も ね が
学年では下記のようにしたいと思いますのでお願いします。

A partir da 5a.série se iniciará o estudo de prendas domésticas e será necessário um estojo de costura. O estojo de costura é algo que pode ser usado para confecção de roupas pela família, no CHUUGAKKOU ou mesmo quando, se tornar adulto. Como é algo que será usado por um longo tempo, solicitamos as suas providências mediante considerações.

Nesta série, gostaríamos que providenciasse conforme abaixo.

記

DESCRIÇÃO

- 1 あにあね しょう かてい かま ただ ちゅうがっこう しょう じ き か さ
兄姉の使用したもの、家庭にあるもので構いません。但し、中学校と使用時期が重なること
あ じゅぎやう ししょう はいりよ ちゅうがっこう あにあね きやうよう
が有りますので授業に支障のないようにご配慮ください。(中学校にいる兄姉との共用は
むずか
難しいです。)

Não importamos se usar o da família ou dos irmãos. Todavia, considerar para que não interfira na aula, pois poderá coincidir no período de uso no CHUUGAKKOU. (Evitar em compartilhar com os irmãos do CHUUGAKKOU.)

- 2 ぜんいん ちゅうもんぶくろ はいふ らん ちゅうもん しなもの いん つ だいきん
全員に注文袋を配布しますので、よくご覧になり注文したい品物に○印を付け、代金を
い たんにん ていしゅつ
入れて担任に提出してください。

Estamos distribuindo o envelope de encomenda para todos. Circule os materiais que desejar, coloque o dinheiro no envelope e devolva ao professor responsável. (vide-verso)

- 3 ^{べつびょう}別表に、^{きごう}◎、^つ○、^{ぶんるい}△の記号を付けて分類してあります。^{さんこう}ご参考になさってください。

Na folha anexa está a classificação das marcações de ◎、○、△. Favor consultar as referências.

◎・・・^{じゅぎょう}授業で^{いっせいしどう}一斉指導します。^{かなら}必ず^{ちゅうもん}ここで注文^{くだ}して下さい。^{しょう}おさがりは使用できません。

Será usado no ensino da aula. **Encomendar sem falta.** Não utilizar objetos ganhos.

○・・・^{じゅぎょう}授業で^{しょう}使用します。^{かてい}家庭で^{ようい}用意できない^{ばあい}場合は^{ちゅうもん}注文して下さい。

Utilizaremos na aula. **Encomendar, caso não tenha disponível em casa.**

△・・・^{べんり}あれば便利です。

É prático, se houver.

- 4 ^{みじつぶつ}見実物を^{らん}ご覧になりたい方は、^{かた}担任まで^{たんにな}お申し出^{もう}ください。

As pessoas que quiserem pessoalmente ver o material, favor solicitar ao professor responsável.

- 5 ^{ふめい}不明な点は、^{てん}担任まで^{たんにな}お問い合わせ^とください。^あ

As dúvidas deverão ser retiradas com o professor responsável.

- 6 ^{ていしゅつきげん}提出期限 ^{がつ}5月 ^{にち}1日 ^{げつ}(月)

PRAZO DE ENTREGA: 1/5 (2a.feira)

INA HIGASHI SHOUGAKKOU
伊那東小学校

^{たんとう}担当 ^{ほそだ}細田 ^{かずなり}一成

Profa.responsável : Kazunari Hosoda

T E L 0265-72-2007

F A X 0265-72-2022